



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/7
5 December 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Одиннадцатое совещание
Хайдарабад, Индия, 8-19 октября 2012 года
Пункт 5.3 повестки дня

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЕЕ ОДИННАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ

XI/7. Бизнес и биоразнообразие

Конференция Сторон,

отмечая, что при взаимодействии с деловыми кругами следует учитывать три цели Конвенции, протоколы к ней и права и потребности коренных и местных общин,

ссылаясь на решение X/2, в котором деловым кругам в числе других субъектов деятельности предлагается принимать меры, которые будут приводить к успешному осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти,

также ссылаясь на свое решение X/44, в котором она призвала к выявлению и устранению поэтапной ликвидации или реформированию порочных стимулов, вызывающих утрату биоразнообразия, и к одновременному созданию политических предпосылок, которые будут способствовать расширению мероприятий, сберегающих биоразнообразие,

далее ссылаясь на свое решение X/21, в котором она призвала правительства и деловые круги принимать конкретные меры к активному стимулированию более широкого участия частного сектора в процессе Конвенции,

признавая в частности важность пунктов 1d) и 1f) решения X/21, в котором она призвала правительства поддерживать "создание национальных и региональных инициатив в области предпринимательства и биоразнообразия, стремиться к глобальному партнерству в вопросах предпринимательства и биоразнообразия, пригласив текущие инициативы и других субъектов деятельности к участию в инициативе в области предпринимательства и биоразнообразия", и "наладить постоянный диалог с деловым сообществом по тематике биоразнообразия и деятельности, связанной с биоразнообразием",

понимая, что поддержка и развитие таких национальных и региональных инициатив в области предпринимательства и биоразнообразия может помочь деловым кругам лучше понимать вопросы биоразнообразия и экосистемных услуг в соответствии с приоритетами, установленными

/...

на национальном уровне, и аргументы в пользу их сохранения; создавать потенциал; обмениваться в соответствующих случаях передовыми методами; и оказывать содействие диалогу среди всех субъектов деятельности, а также помещать биоразнообразие и экосистемные услуги в более широкий контекст устойчивого развития,

отмечая вклад первого совещания Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия в достижение целей Глобального партнерства, а также в содействие развитию различных национальных и региональных инициатив в области предпринимательства и биоразнообразия,

также признавая важность пунктов 2 b) – e) решения X/21,

ссылаясь на решение X/21, в котором содержится призыв к Исполнительному секретарю, действуя в сотрудничестве с соответствующими организациями и инициативами, обобщить, проанализировать и распространить инструменты и другие механизмы различными средствами среди деловых кругов и других субъектов деятельности, опираясь на информацию, собираемую в соответствии с решением X/44,

ссылаясь также на решение VII/14 о принятии Руководящих принципов по реализации мероприятий, связанных с биоразнообразием и развитием туризма, и подчеркивая их важность для сектора делового туризма,

отмечая Чаамскую декларацию о биоразнообразии, явившуюся результатом Азиатского регионального форума по проблемам биоразнообразия, в которой признается, что природа является основой жизни и что ее защита является совместной задачей коммерческих структур, правительства, научных кругов и различных других субъектов деятельности в обществе,

принимая к сведению пересмотренную декларацию о биоразнообразии Японской федерации бизнеса Кейданрен, озаглавленную Руководство по выработке практической политики, в качестве одного из примеров, кроме всего прочего, привлечения деловых кругов к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

также принимая к сведению, кроме всего прочего, доклад Всемирного совета предпринимателей за устойчивое развитие по теме "Биоразнообразие и экосистемные услуги: расширение масштабов деловых решений",

далее принимая к сведению работу различных органов по установлению добровольных стандартов и по сертификации,

отмечая резолюцию XI.20, принятую Конференцией Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях на ее 11-м совещании, о поощрении устойчивых инвестиций государственного и частного секторов в обеспечение сохранения выгод, получаемых людьми и природой от водно-болотных угодий,

отмечая также существование связей между биоразнообразием и другими аспектами устойчивого развития и важность подчеркивания ответственности деловых кругов за принятие мер по борьбе с утратой биоразнообразия,

ссылаясь на соглашение, достигнутое в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20), в качестве одного из важных документов для привлечения к работе деловых кругов, включая в частности пункты 46, 47 и 58,

признавая важность постоянного обращения к деловым кругам с призывом принять и осуществлять практически общие цели Конвенции и протоколов к ней, чтобы помочь им понимать и осуществлять целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, и понимать место биоразнообразия в повестке дня всеобщего устойчивого развития,

1. *призывает* деловые круги постоянно поддерживать связь с национальными правительствами, организациями гражданского общества, научными кругами и другими субъектами деятельности в целях формулирования соответствующих целевых задач по сохранению биоразнообразия и устойчивому использованию его компонентов и экосистемных услуг и совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, согласующихся со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого развития биоразнообразия на 2011-2020 годы и с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, в соответствии с приоритетами, установленными на национальном уровне, и с национальными обстоятельствами;

2. *также призывает* деловые круги учитывать пересмотренные стандарты деятельности от 2012 года Международной финансовой корпорации;

3. *предлагает* Сторонам:

a) изучить вопрос об оказании содействия интеграции стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг в деятельность частного сектора, включая крупные и официально зарегистрированные на бирже компании, учитывая выводы и рекомендации авторов доклада для деловых кругов об экономике экосистем и биоразнообразия и работу, проводимую в рамках национальных экосистемных оценок; и принимая во внимание потребности и обстоятельства малых и средних предприятий, и в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

b) ратифицировать и осуществлять Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, с тем чтобы обеспечить правовую определенность и прозрачность для поставщиков и пользователей генетических ресурсов;

c) изучить в соответствии с приоритетами и национальными обстоятельствами политики и законы, обеспечивающие прекращение утраты биоразнообразия и сокращение стимулов, включая субсидии, пагубных для биоразнообразия или негативно воздействующих на биоразнообразии, принимая во внимание потребности и обстоятельства развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

d) проводить сообразно обстоятельствам политики, в которых учитываются цели и задачи Конвенции и целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, в том числе в целях стимулирования устойчивого потребления и производства, включающие эффективные меры защиты биоразнообразия;

e) учитывать в соответствии с приоритетами и национальными условиями другие политики, обеспечивающие прекращение утраты биоразнообразия, такие как:

- i) поощрение учета передовых методов, которые будут содействовать сохранению биоразнообразия и устойчивому использованию его компонентов и будут помогать деловым кругам проводить оценки и обеспечивать эффективное устранение своего воздействия на биоразнообразии и на коренные и местные общины;
- ii) оказание поддержки и помощи (в зависимости от случая) изучению вопроса о внедрении структур мониторинга и представления отчетности, принимая во внимание потребности и обстоятельства развивающихся стран и стран с переходной экономикой;
- iii) сокращение стимулов, включая субсидии, пагубно воздействующих на биоразнообразии, в соответствии с решением X/44;

f) проводить обзор и по возможности пересмотр стратегий информирования деловых кругов о повестках дня и политиках в области сохранения биоразнообразия, и особенно о национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, учитывая их интересы и стремления, как, например, те, что отражены в их программах корпоративной социальной ответственности, для обеспечения более весомого вклада частного сектора в осуществление Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

g) активно поддерживать соответствующую деятельность по созданию потенциала в развивающихся странах и помогать данным Сторонам в разработке политических мер и руководящих указаний в целях оказания содействия деловым кругам в усовершенствовании их стратегий устойчивого развития, сберегающих биоразнообразие, и в участии в осуществлении Конвенции и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

4. *призывает* деловые круги, включая официально зарегистрированные на бирже и крупные компании:

a) продолжать принятие мер, которые будут содействовать осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в соответствии с решением X/2 и национальными политиками;

b) призывать сообразно обстоятельствам свои цепочки поставок и других субъектов деятельности представлять отчетность о достигнутых результатах включения в свою работу целей Конвенции и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в том числе в свои стратегии, политики и планы действий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия;

c) проанализировать воздействие, зависимость, возможности и опасность деятельности отдельных секторов с точки зрения биоразнообразия и экосистемных услуг в соответствии с приоритетами, установленными на национальном уровне, и с национальными условиями, учитывая выводы и рекомендации авторов доклада о результатах исследования по теме Экономика экосистем и биоразнообразия, предназначенных для деловых кругов;

d) изучить вопрос об отражении в своих годовых отчетах и на корпоративных информационных платформах результатов воздействия своей коммерческой деятельности на биоразнообразии и своей зависимости от экосистемных услуг в соответствии с приоритетами, установленными на национальном уровне, и с национальными условиями во всей их цепи создания добавленной стоимости;

e) внедрить практики и стратегии (в зависимости от случая), содействующие достижению целей и задач Конвенции и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и изучить сообразно обстоятельствам вопрос использования добровольных стандартов и программ сертификации, включающих эффективные меры защиты биоразнообразия, учитывая при этом потребности развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

f) согласовать свои инвестиции в поддержку сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных услуг;

g) продолжать диалог с правительством по всем актуальным аспектам национальной и международной повестки дня в области сохранения биоразнообразия через посредство национальных инициатив в области предпринимательства и биоразнообразия и других средств, чтобы обеспечивать надлежащий учет воздействия коммерческой деятельности на биоразнообразии и экосистемные услуги;

h) сотрудничать с соответствующими организациями в разработке стандартов отчетности по биоразнообразию;

5. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и в сотрудничестве с соответствующими организациями:

a) продолжать содействие диалогу среди деловых кругов, правительств и других субъектов деятельности путем оказания постоянной поддержки национальным, региональным и международным инициативам в области предпринимательства и биоразнообразия, используя Глобальное партнерство в качестве основы;

b) обобщить информацию о передовых методах, учитывающих все три цели Конвенции и двух протоколов к ней, и содействовать привлечению деловых кругов, правительств и других субъектов деятельности к внедрению таких методов с помощью различных средств, включая веб-сайт Глобальной платформы по предпринимательству и биоразнообразию, информационные бюллетени и специализированные адресные семинары;

c) продолжать работу с партнерами в целях дальнейшего усовершенствования анализа различных инструментов и механизмов и оказания таким образом содействия коммерческим предприятиям (включая малые и средние предприятия) в понимании, оценке и принятии рентабельных, надежных и эффективных решений с целью регулирования рисков, грозящих биоразнообразию;

d) содействовать повышению осведомленности о сохранении биоразнообразия и устойчивом использовании его компонентов и приводных механизмах, вызывающих утрату биоразнообразия, путем сотрудничества с надлежащими национальными, региональными и международными партнерами, оказывая таким образом содействие коммерческим предприятиям (включая малые и средние предприятия) в создании потенциала в сфере сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и экосистемных услуг в соответствии с приоритетами, установленными на национальном уровне, и с национальными обстоятельствами и с учетом потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой.
